

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):
..... 11 / 11 / 2009

ម៉ោង (Time/Heure):..... 11:30

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: Ratanak

[Handwritten signature]



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom Of Cambodia
Nation Religion King

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction

កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់បង្ខំយសាក្សី

Written Record of Interview of witness
Procès-verbal d'audition de témoin

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction

លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

On the twenty-first day of July in the year two thousand and nine, at 0955 hours, at Tuol (ទួល) village, Chakrei (ចក្រី) commune, Phnum Proek (ភ្នំព្រឹក) district, Battambang province.

I, CHAY Chandaravan (ចាយ ច័ន្ទីតារាវណ្ណ), Investigator of the Extraordinary Chambers, being assigned by the Rogatory Letter of the Co-Investigating Judges, dated 08 July 2009,

Noting the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October 2004,

Noting Rules 24, 28 and 60 of the ECCC Internal Rules,

With, as sworn Interpreter of the Extraordinary Chambers,

Recorded the statements of PRAK Yut (ប្រាក់ យុត), a witness, who provided the following information regarding her personal identity:

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 ,Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHAU ,Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71. Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357505-00357516

ឯកសារប្រាកដតម្កល់ត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... 11 / 11 / 2009

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: Ratanak

~~Prak Yut~~ 2014/4

The undersigned PRAK Yut, was born in 1947 in Kbal Au (ក្បាលអូរ) village, Cheang Tong (ជាងទង់) commune, Tram Kak (ត្រាំកក់) district, Takeo province.

She is of Cambodian nationality and is a farmer. Her father, Hun (ហ៊ុន), is deceased, and her mother, Hoeung (ហៀង), is deceased. Her present address: Tuol village, Chakrei commune, Phnum Proek district, Battambang province. Her husband (divorced), Moeng Vēt (ម៉ឹង វ៉េត) is alive, and she is the mother of one child.

The witness has no criminal record.

The witness declared that she can read, write and understand the Khmer language.
 The witness declared that she cannot read or write any other languages.
Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.

We instructed the witness that an audio or video recording was being made of this Interview.
 The witness told us that she is not related to either the Charged Persons or to any of the Civil Parties.
 The witness took an oath, in accordance with Rule 24 of the ECCC Internal Rules.
 We notified the witness of her right against self-incrimination, in accordance with Rule 28 of the ECCC Internal Rules.

Questions - Answers:

Q: Please tell us your brief background prior to 17 April 1975. Where did you live and what did you do?

A: I joined the revolution in Chhouk district, Kampot province; I worked in the clothes making section. At that time, I was 12-13 years old. The person who introduced me to join the revolution was my cousin named UM Hèm (អ៊ឹ ហៀម). The Chhouk district com named Kàt (កត់) died in around 1977.

Q: What did they have you do after you joined the clothes making section?

A: In around 1975-1976, I was assigned as the mobile unit chairperson, supervising approximately 200 people to build dams and dig canals in Chhouk district. I was assigned as the sixth member of Sector 35 in 1975, comprised of 7 members: the first one was KÂNG

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 .Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

~~អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា~~ ០១២៤/៤

Chab (កង ចាប) (taken to be killed); the second one was Phân (ផាន) (died in 1976); the third one was Sien (ស៊ិន) (deceased); the fourth one was Ta Kàt (deceased); the fifth one was Ta Ti (ទី) (deceased); the sixth one was myself (PRAK Yut), and the seventh one was Ta Mut (មុត) (deceased). The Sector 35 was under the control of Ta Mok (ម៉ុក), the Southwest Zone secretary.

Q: Please describe about the organization structure of the Sector 35?

A: The Sector 35 located in the Southwest Zone under the control of Ta Mok; I forgot the names of the Southwest Zone members. The Southwest Zone was divided into the Kampot sector and the Takeo sector. The sector 35 covered 5 districts: Kohsla (កោះស្លា), Kampot (កំពត), Touk Meas (ទួកមាស), Kampong Trach (កំពង់ត្រាច) and Chhouk (ឈូក).

Q: Please describe the roles of each member in the sector 35.

A: KÂNG Chab was the Sector Secretary with overall charge and was in charge of politics; Ta Phân was in charge of Touk Meas district; Ta Sien was in charge of Kampong Trach district; Ta Ti, Ta Mut and Ta Kàt were in charge of Chhouk district, and I was in charge of Kampot district and was the chairwoman of the women's affairs of the sector.

Q: Please describe about the organization structure of Kampot district.

A: Ta Nây (ណយ) was the secretary of Kampot district. There were three or four district members, but I forgot all their names.

Q: As a sector 35 member in charge of Kampot district, what roles did you have?

A: My role was to help explain political work because Ta Nây was low-educated. I discussed works related to digging canals, building dams and assigning people to work with the district com. As for controlling people, I handled food supply at the cooperatives; deciding which area helped another area. Ta Nây had to discuss with me, a sector member about all the work in Kampot district. Ta Nây, the district secretary reported to me and I reported to KÂNG Chab, the Sector Secretary, but I did not know where KÂNG Chab reported to. I regularly attended the meetings with the district com. As for extraordinary meetings, we had a meeting once in every five and ten days according to actual situations, but it was not done regularly. The monthly meeting, presided over by me and the secretaries of the five districts, was held to examine outputs of the workplan. That meeting was lead by me and the Kampot district secretary. There were six participants in the meeting; I forgot all their names. The content of th meeting was sharing of experiences, assigning work and making a decision regarding measures for re-educating and refashioning those who did not perform thier work well and

~~អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា~~ *Handwritten signature*

made faults; we re-educated them at their workplaces. We re-educated those who were lazy and did not work hard. We refashioned those who made faults in the self-criticism meetings. As for irregular meetings, we summoned those who stole clothes, shoes and food to attend these meetings for re-education. We disciplined those who had not refashioned themselves, and I never order purges or sent them to the security centres.

Q: Do you know about the existence of the security centre in Kampot district?

A: I do not know; there was only a re-education and refashioning centre.

Q: Did you see IENG Sary (អៀង សារី), KHIEU Samphan (ខៀវ សំផន) , IENG Thirith (អៀង ធីរិទ្ធ) and NUON Chea (នួន ជា)?

A: I never saw them, and for all my work, I only received order from KÂNG Chab, the Sector Secretary. My work was to lead people to build dams, dig canals and to lead the females to sew military clothes. Regarding the re-education and purges, I never received order from him. I only did work related to women. I set a plan for the females to sew 500 sets of military clothes a month; there were 150 females and 150 sewing machines.

Q: From whom did KÂNG Chab receive orders?

A: I did not know because he never told me.

Q: How was the meeting held in the sector com?

A: The meeting was held regularly like the the district level. The content of the meeting was to examine the old plan and set a new plan and to examine situations such as new situations in the districts and moral offences committed by cadres; the sector com summoned all the members to solve these issues; for instance, the sector com named *Ta Sien* committed moral offense with Female Comrade *Pooun* (ពៀន), the commune member. They decided to re-educate him by suspending his work for 4 or 5 days and tempered him in the Sector Office to make him realize his fault, but he still remained in his position. The meeting was also to find out the reasons why some communes were able and not able to achieve the plan. The district com could not decide on those who made faults; the district com had a meeting with the sector com to make a decision for the district com to follow. As for re-education and refashioning, there were no arrests; I never saw disappearance of people from the Sector and district. As for people, I did not have a grasp. The commune com had to report to the district level, and the district level reported to the sector level. The extraordinary meetings were held twice or three times a month. Later on, I was transferred to work in Kampong Siem (កំពង់សៀម) district, Kampong Cham.

Q: When you worked in Kampong Siem district, Kampong Cham province, did you attend meetings?

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 , Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

~~អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា~~ ០១០១០១០១/១៤

A: When I arrived in Kampong Siem district, I lead a meeting with the previous district com, Later on, I went to have a meeting with people in communes to introduce myself as a new district com to them. Before starting work, we had a meeting with the district com to set a new plan. At first, we had a meeting with the Sector 41 com and took the plan set in the meeting to have meetings with district and commen levels. The sector level held a meeting once a month, and the district level held a meeting once haf a month.

Q: What was the monthly meeting about?

A: We reported about the old plan and raised a new plan. Once in every three months, we went to attend a meeting with the Zone, organized by KE Pauk. As for purges, only the Secretary, the first deputy and the second deputy attended a meeting. As for me who was the third member, I did not attend the meeting on purges. The meeting was organized by the Zone. I never received any purge plan from the upper echelon, and I did not know if they had the plan or not.

Q: Do you know who made the plan for the purges?

A: I do not know.

Q: Do you know about the arrest of SO Phim (ស៊ីម ភីម)?

A: I did not know, but I heard people say about it.

Q: How long had you been the Kampong Siem district secretary?

A: I had been the Kampong Siem district secretary for three months. At that time, I never saw the old cadres disappear. As for the purge in the East Zone, I did not know which level ordered it, but I saw them prepare troops and weapons.

Q: Where did you go later?

A: At around 9 p.m. in 1978, a messenger told me that I was to be transfered to Battambang province to work at a jute plantation because I was accused of being linked to *no good* elements. Even my Sector com did not know about my removal from the position in Kampong Siem. They accused me of being linked to *no good* elements because my husband SÂM Dam (សំ ដាំ) alias Am (អាំ) had been arrested a month before I left Kampong Siem district for Battambang. My husband was from Svay Rieng and was a schoolteacher in 1973.

Q: When you arrived in Battambang, what were you assigned to do in Battambang?

A: I arrived in Battambang in around 9 a.m. in October 1978; I worked in the military logistic office in the province. Then they had me plant jutes, tranplant rice seedlings and farm paddies because they accaused me of being linked to my husband's clement. I stayed there for three months until I fled from *Yuon* to live at Phnum Proek (ភ្នំព្រឹក)border.

~~CONFIDENTIAL~~ D 3 31/4

Q: Who were your 10 messengers?

A: My 10 messengers from the Southwest are all dead.

Q: In Kampong Cham, did you see NUON Chea, KHIEU Samphan, IENG Sary and IENG Thirith?

A: I never met them.

Q: Did you come to attend meetings in Phnom Penh when you were in Kampot?

A: I never attended the meeting, but the sector level attended. I received the palm from the sector level. The district level never attended a meeting in Phnom Penh.

Q: Do you know about the purge in the East Zone?

A: I did not know.

Q: Did you know CHAN Chakrei (ចាន់ ចក្រី) when you were the Kampong Siem district secretary?

A: I met CHAN Chakrei at Phnom Pros Phom Srey (ប្រុសស្រី) mountain when I was the Kampong Siem District Secretary because the Kampong Siem district office was near Phom Pros Phom Srey mountain. I met him for work-related matter as CHAN Chakrei soldiers mistreated people, so I told him about it. I met him in 1978. I knew him because people told me who he was. The soldiers told me that CHAN Chakrei was very mean.

Q: Did you know about the collecting of people to be killed at Phnom Pros Phom Srey mountain?

A: I did not know if people were collected for execution at Phnom Pros Phom Srey mountain.

Q: Was there a security centre in Kampong Siem district?

A: In Kampong Siem district, during the time, I controlled the district, there was a security centre, but I did not allow sending people to that centre.

Q: Do you know about the evacuation from Phnom Penh to other provinces?

A: I did not know the plan for evacuating people at that time because I was young.

Q: Was money still in circulation?

A: No, it was not, and I did not know that plan.

Q: Were there pagodas, monks and religious practices?

A: At that time, there was a disseminated booklet, and there were no monks and pagodas..

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 .Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens. Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

~~Phnom Penh 20/4~~

Q: Was there a plan for officials, police officers, soldiers and intellectuals in LON Nol regime?

A: I received an order to help re-educate them, but I did not know where they were arrested and sent to.

Q: Were you the secretary of Chamkar Leu (ចំការលើ) and Bavel (បវេល) districts?

A: I was never the Secretary of Chamkar Leu and Bavel districts. After I left Kampong Siem district, they sent me to Battambang. They did not have a meeting to tell me when to send me there.

Q. Did you attend meetings with Ta Mok when you were in the Southwest Zone?

A: I never attended meetings with Ta Mok, but in Kampong Siem, I attended the meetings with KE Pauk.

Q: Please describe about the military structure in Kampong Siem district.

A: I did not know about the military structure in Kampong Siem district.

Q: Did your office use telegraphs?

A: I did not use telegraphs; I only use letters to communicate from the upper level to lower level.

Q: Did KE Pauk have other names?

A: I did not know; I did not even know his messengers.

Q: Did you know Chhăm (ឆាំ)?

A: I did not know.

Q: Did you know Chhun (ឈ្មួន)?

A: I did not know.

Q: What accusations were made when people were to be arrested at that time?

A: I did not know.

Q: What was the name of the Zone Secretary in Battambang?

A: I learned that his name was ROS Nhim (រស់ ញឹម).

Q: Who was in charge of telegraphs for KÂNG Chap at Sector 35?

A: The person was named Leap, but he is dead now.

Q: Who worked under KÂNG Chap?

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ។

~~អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា~~ ១២៤/១៤

A: I forgot all.

Q: Did you know Office 870?

A: I did not know, but I heard of it.

Q: Did you hear KHIEU Samphan speaking on radio?

A: I never heard.

Q: When you were in the East Zone, who was Kang Meas district secretary?

A: I did not know.

Q: Were you elected as a representative of farmers in Sector 35 in the Assembly?

A: I was elected as a representative in Sector 35. My husband named SÂM Dam alias Am was also a representative of people. I never went to attend a meetings in Phnom Penh. I did not know who the Chairman of the Parliament and the President of the State Presidium were.

Q: Was there an election for the representatives in the Assembly?

A: There was no election. As far as I knew, Ta Nây told me that "Comrade Yut, you are elected as a member of the Assembly, representing peasants" , and I asked him "what does the Assembly work?". Ta Nây told me that " I do not know either."

Q: The name of SĒNG Yut (សេង យុត) or SAM Yut (សំ យុត), a representative of peasants in the Southwest Zone in the Assembly, is seen in the document with ERN 00087741- ERN 00087746. Is it your name, or has you just changed your name?

A: I have never changed my name; I used the name, PRAK Yut, from 1970 until the present.

Q: Was there a policy from the upper echelon on how to treat officials in the previous regimes and people evacuated from Phnom Pen and other provinces to the base?

A: There was no any discriminating policy; they just told us to re-edcuate those people and officials.

Q: Do you know who were the secretaries of Sector 41 and 42 when you were the Kampong Siem district secretary?

A: I did not know.

Q: Please describe about the marriage in your district?

A: There were no forced marriages in my district. We organized a wedding of the five couples when there were requests from them.

Q: Please confirm the document with ERN number ERN 00087741- ERN 00087747, annexed to this

PV, the name of the representatives of the farmers in the Assembly with your name in it.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ។

~~FROM: D 22/4/11~~

A: Yes, I confirmed.

- One copy of the Written Record was provided to the witness.
- The Written Record was read out to the witness; the witness had no objections and signed it.
- After the Written Record was read out to the witness, the witness refused to sign it.

End of the interview: at 1445 hours on the same date.

Witness	Interpreter	Investigator
[Thumbprint]	[Signature]	[Signature]

PRAK Yut

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 ,Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh
 Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941
 Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Dangkao, Phnom Penh
 Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357505-00357516